

ESPAÑOL

Apreciado huésped,

El 1 de julio de 2016 entra en vigor la Ley 2/2016, del **Impuesto sobre Estancias Turísticas en las Illes Balears**.

Consecuentemente, y en nuestra condición de obligados a la liquidación de dicho impuesto ante las Autoridades Fiscales de Baleares, le informamos que en cumplimiento de la normativa vigente procederemos a solicitarle el pago de dicho impuesto.

#### HOTELES DE:

5 ESTRELLAS Y 4 ESTRELLAS SUPERIOR

**2 € DÍA DE ESTANCIA POR PERSONA + 10% IVA**

4 ESTRELLAS Y 3 ESTRELLAS SUPERIOR:

**1,5 € DÍA DE ESTANCIA POR PERSONA + 10% IVA**

3 ESTRELLAS Y AGROTURISMOS

**1 € DÍA DE ESTANCIA POR PERSONA + 10% IVA**

#### Bonificaciones

50% para estancias en temporada baja (1/11 a 30/4)

50 % para los días 9º y siguientes de una misma estancia

#### Exenciones

Quedan exentas de este impuesto las siguientes estancias:

- Las estancias de menores de 16 años.
- Las estancias que se realicen por causas de fuerza mayor.
- Las estancias que realice cualquier persona por motivos de salud, y también las de las personas que la acompañen, siempre que pueda justificarse documentalmente que las estancias responden a la necesidad de recibir prestaciones de atención sanitaria que formen parte de la cartera de servicios del sistema sanitario público de las Illes Balears.
- Las estancias subvencionadas por programas sociales de las administraciones públicas de cualquier estado de la Unión Europea.

ENGLISH

Dear guest,

On 1 July 2016 Law 2/2016 the Taxation of **Tourist Accommodation on the Balearic Islands** comes into force.

As a result of that and of our obligation to pay the tax to the tax authorities of the Balearic Islands, we hereby inform you that, in compliance with the current Law, we will proceed to charge you the above mentioned tax.

#### HOTELS

5 STAR AND 4 STAR SUPERIOR

**€2 PER DAY PER PERSON + 10% VAT**

4 STAR AND 3 STAR SUPERIOR

**€1.5 PER DAY PER PERSON + 10% VAT**

3 STAR AND AGROTOURISM ESTABLISHMENTS

**€1 PER DAY PER PERSON + 10% VAT**

#### Discounts

50% for stays during low season (1/11 to 30/4)

50% after nine days of any stay and all days after that as part of the same stay

#### Exemptions

The following stays are exempt from tax:

- Children under the age of 16.
- Stays due to force majeure.
- Any guest staying for health reasons, as well as the the people accompanying them, are exempt from the tax, providing they can supply documentation demonstrating that their stay is a result of a need to receive healthcare from the Balearic Islands public health service.
- Stays which are subsidised by social programmes run by government agencies of a European Union country.

PALLADIUM  
HOTEL GROUP

# IMPUESTO SOBRE ESTANCIAS TURÍSTICAS EN LAS ILLES BALEARS

TAXATION OF TOURIST ACCOMODATION  
ON THE BALEARIC ISLANDS

ТУРИСТИЧЕСКИЙ НАЛОГ НА БАЛЕАРСКИХ ОСТРОВАХ

TOURISMUSSTEUER BALEARISCHE INSELN

IMPÔT SUR LES SÉJOURS TOURISTIQUES  
DANS LES ILES BALÉARES

IMPOSTE SUI SOGGIORNI TURISTICI  
NELLE ISOLE BALEARI



**Govern de les Illes Balears**

Vicepresidència i Conselleria  
d'Innovació, Recerca i Turisme

РУССКИЙ

Уважаемые гости!

С 1 июля 2016 года вступает в силу закон 2/2016 «**О туристическом налоге на Балеарских островах**».

Во исполнение данного закона и нашей обязанности по внесению указанного налога в государственные налоговые органы Балеарских островов информируем вас о необходимости уплаты этого сбора.

КАТЕГОРИИ ОТЕЛЕЙ:

5 ЗВЕЗД И УЛУЧШЕННЫЕ 4 ЗВЕЗДЫ

**2 € В СУТКИ ЗА ЧЕЛОВЕКА + 10% НДС**

4 ЗВЕЗДЫ И УЛУЧШЕННЫЕ 3 ЗВЕЗДЫ

**1,5 € В СУТКИ ЗА ЧЕЛОВЕКА + 10% НДС**

3 ЗВЕЗДЫ И АГРООТЕЛИ

**1 € В СУТКИ ЗА ЧЕЛОВЕКА + 10% НДС**

#### Скидки

50% при проживании во время низкого сезона (с 1 ноября по 30 апреля)

50% за 9-й и последующие дни проживания

#### Освобождение от уплаты налога

От налога освобождаются:

- дети в возрасте до 16 лет;
- проживающие в отелях в результате форс-мажорных обстоятельств;
- лица, прибывшие на остров с целью лечения, и их сопровождающие при условии, что гость может документально доказать, что проживание в отеле связано с необходимостью получения медицинского обслуживания, предоставляемого государственной системой здравоохранения Балеарских островов;
- проживающие в отелях по государственным социальным программам стран-членов Европейского союза.

DEUTSCH

Sehr verehrte Gäste,

Am 1. Juli 2016 tritt das Gesetz 2/2016 über **die Steuer für nachhaltigen Tourismus auf den Balearen** in Kraft.

Folglich sind wir verpflichtet, diese Steuer an die Finanzbehörde der Balearen abzuführen und informieren Sie darüber, dass wir in Erfüllung der geltenden Gesetze die Bezahlung dieser Abgabe von Ihnen verlangen werden.

ABGABE NACH HOTELKATEGORIEN:

5 STERNE UND 4 STERNE SUPERIOR:

**2 € PRO ÜBERNACHTUNG PRO PERSON + 10 % MWST.**

4 STERNE UND 3 STERNE SUPERIOR:

**1,5 € PRO ÜBERNACHTUNG PRO PERSON + 10 % MWST.**

3 STERNE UND AGROTOURISMUS

**1 € PRO ÜBERNACHTUNG PRO PERSON + 10 % MWST.**

#### Steuerermäßigungen

50 % für Aufenthalte in der Nebensaison (01.11. bis 30.04.)

50 % ab dem 9. Tag desselben Aufenthalts

#### Steuerbefreiungen

Folgende Aufenthalte sind von dieser Steuer befreit:

- Aufenthalte von Kindern unter 16 Jahren.
- Aufenthalte, die auf höhere Gewalt zurückzuführen sind.
- Aufenthalte von Personen aus gesundheitlichen Gründen inklusive die Aufenthalte der Begleitpersonen, soweit schriftlich nachgewiesen werden kann, dass die Aufenthalte notwendig sind, um medizinische Behandlungen zu erhalten, die zum Angebot des öffentlichen Gesundheitssystems der Balearischen Inseln gehören.
- Aufenthalte, die durch soziale Programme der öffentlichen Dienste eines EU-Staates subventioniert werden.

FRANÇAIS

Cher hôte,

Le 1<sup>er</sup> juillet 2016 entrera en vigueur la Loi 2/2016 **sur l'imposition des séjours touristiques dans les Iles Baléares.**

Par conséquent et en tant que contribuables redevables de cet impôt auprès des autorités fiscales des Baléares, nous vous informons que conformément à la législation en vigueur, nous serons dans l'obligation de vous réclamer le paiement de cet impôt.

HÔTELS DE :

5 ÉTOILES ET 4 ÉTOILES SUPÉRIEUR

**2 € PAR JOUR PAR PERSONNE + 10 % TVA**

4 ÉTOILES ET 3 ÉTOILES SUPÉRIEUR :

**1,5 € PAR JOUR PAR PERSONNE + 10 % TVA**

3 ÉTOILES ET AGROTOURISMES

**1 € PAR JOUR PAR PERSONNE + 10 % TVA**

#### Réduction

50 % pour chaque séjour en basse saison (du 01/11 au 30/04)

50 % à partir du 9<sup>e</sup> et suivants d'un même séjour

#### Exceptions

Ne sont pas concernés par cet impôt les séjours suivants :

- Les séjours des mineurs de moins de 16 ans.
- Les séjours pour cas de force majeure.
- Les séjours d'une personne venue pour des raisons de santé, ainsi que ses accompagnateurs à condition de justifier que les séjours répondent à la nécessité de recevoir des services de soins de santé faisant partie de la carte des services du système de santé publique des Iles Baléares.
- Les séjours subventionnés par des programmes sociaux des administrations publiques de tout État de l'Union Européenne.

ITALIANO

Caro ospite,

Il primo luglio 2016 entrerà in vigore la legge 2/2016 relativa **all'imposta sui soggiorni turistici nelle Isole Baleari.**

Conseguentemente, e nella nostra condizione che ci vede obbligati alla liquidazione delle summenzionate imposte davanti alle autorità fiscali delle Baleari, informiamo tutti i nostri gentili ospiti che in ottemperanza alla normativa in vigore procederemo a richiedere il pagamento di suddetta tassa.

HOTEL DA:

5 STELLE E 4 STELLE SUPERIOR

**€ 2 PER OGNI GIORNO DI SOGGIORNO A PERSONA + 10% IVA**

4 STELLE E 3 STELLE SUPERIOR

**€ 1,5 PER OGNI GIORNO DI SOGGIORNO A PERSONA + 10% IVA**

3 STELLE E AGRITURISMI

**€ 1 PER OGNI GIORNO DI SOGGIORNO A PERSONA + 10% IVA**

#### Sconti

50% per soggiorni in bassa stagione (dal 1/11 al 30/4)

50% a partire dal 9° giorno e seguenti di uno stesso soggiorno

#### Esenzioni

Sono esenti da questa imposta le seguenti tipologie di soggiorno:

- I soggiorni di minori 16 anni.
- I soggiorni realizzati per cause di forza maggiore.
- I soggiorni realizzati da qualsiasi persona per motivi di salute e dai relativi accompagnatori, sempre che sia possibile giustificare con opportune documentazioni che i soggiorni rispondono alla necessità di ricevere prestazioni di attenzione sanitaria che siano parte dei servizi del sistema sanitario pubblico delle Isole Baleari.
- I soggiorni sovvenzionati da programmi sociali delle amministrazioni pubbliche di qualsiasi stato dell'Unione Europea.